

Phonak Audéo™ P-RL

Instrukcja użytkowania



Phonak Audéo P-RL
Phonak Audéo P-RL Trial
Phonak Life Charger
Phonak Charger Case Go™



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Informacje o Twoim aparacie słuchowym i ładowarce

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

Aparaty słuchowe z bezprzewodowością



Phonak Audéo P90-RL
Phonak Audéo P70-RL
Phonak Audéo P50-RL
Phonak Audéo P30-RL
Phonak Audéo P-RL Trial

Akcesoria do ładowania



Phonak Charger Case Go
Phonak Life Charger

Należy pamiętać, że instrukcje dotyczące funkcji śledzenia aktywności można znaleźć w instrukcji użytkowania aplikacji myPhonak.



- ❗ W przypadku braku zaznaczenia pól lub nieznanomości modelu określonego aparatu słuchowego lub ładowarki należy uzyskać informacje u swojego protetyka słuchu.
- ❗ Aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji są wyposażone w zintegrowany, wbudowany na stałe, ładowalny akumulator litowo-jonowy.
- ❗ Ładowarka zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe, ładowalny akumulator litowo-polimerowy.
- ❗ Należy przeczytać również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnych aparatów słuchowych (rozdział 24).

Modele aparatów słuchowych

- ☐ Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)
- ☐ Audéo P-RL Trial

Części uszne

- ☐ Nakładka
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Akcesoria do ładowania

- ☐ Phonak Charger Case Go*
 - ☐ Phonak Life Charger*
- * Zawiera przewód USB (< 3 m)

Spis treści

Aparat słuchowy i ładowarki zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii wspomagających słyszenie z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

Te produkty klasy premium są owocem dziesięcioleci badań i doświadczeń, i zostały opracowane z myślą o Twoim dobrym samopoczuciu. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słuchu pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Twój aparat słuchowy i ładowarka

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Skrócony poradnik | 7 |
| 2. | Elementy aparatu słuchowego i ładowarki | 9 |

Korzystanie z ładowarki

- | | | |
|----|------------------------------|----|
| 3. | Przygotowanie ładowarki | 12 |
| 4. | Ładowanie aparatu słuchowego | 13 |

Korzystanie z aparatu słuchowego

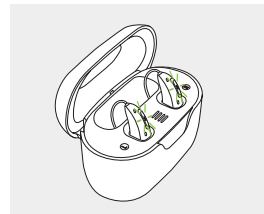
- | | | |
|-----|--|----|
| 5. | Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 18 |
| 6. | Zakładanie aparatu słuchowego | 19 |
| 7. | Zdejmowanie aparatu słuchowego | 20 |
| 8. | Przycisk wielofunkcyjny | 21 |
| 9. | Włączanie/wyłączanie | 22 |
| 10. | Kontrola Tapnięciem | 23 |
| 11. | Przegląd funkcji łączności | 24 |
| 12. | Aplikacja myPhonak – Przegląd | 25 |
| 13. | Wstępne parowanie urządzeń | 26 |
| 14. | Połączenia telefoniczne | 28 |
| 15. | Tryb samolotowy | 33 |
| 16. | Ponowne uruchamianie aparatu słuchowego | 36 |

1. Skrócony poradnik

Ładowanie aparatu słuchowego

i Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie przez 3 godziny.

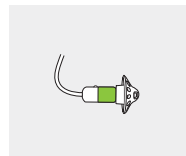
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce wskaźnik świetlny będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny pozostanie stale włączony, tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Niebieskie oznaczenie
**lewego aparatu
słuchowego.**

Czerwone oznaczenie
**prawego aparatu
słuchowego.**

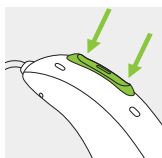


Informacje dodatkowe

17. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania	37
18. Pielęgnacja i konserwacja	39
19. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego	42
20. Informacje dotyczące gwarancji	53
21. Informacje dotyczące zgodności	55
22. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	64
23. Rozwiązywanie problemów	72
24. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	78

Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk ma kilka funkcji. Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Zostało to opisane w instrukcji indywidualnej.



Połączenia telefoniczne: jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące przez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je przez długie naciśnięcie przycisku.

Wł./wył.: wciśnij dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać.

Wł.: wskaźnik świetlny świeci na zielono światłem ciągłym

Wył.: wskaźnik świetlny świeci na czerwono światłem ciągłym

Przełączanie w tryb samolotowy: gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dolną część przycisku przez 7 sekund, aż pojawi się ciągłe pomarańczowe światło. Wtedy możesz zwolnić przycisk.

Kontrola Tapnięciem (dostępne tylko w modelach P90 i P70)

W przypadku sparowania z urządzeniem obsługującym Bluetooth wieloma funkcjami można sterować poprzez tapnięcie, patrz rozdział 10. Opisano to w instrukcji indywidualnej.

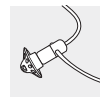
Aby użyć Kontroli Tapnięciem, klepnij dwukrotnie w górną część ucha.

2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki

Na poniższych ilustracjach przedstawiono aparat słuchowy i ładowarkę opisane w niniejszej instrukcji użytkowania. Posiadany model możesz rozpoznać przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce” na str. 3;
- porównanie aparatu słuchowego i ładowarki z przedstawionymi modelami.

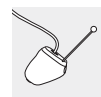
Dostępne części uszne



Nakładka



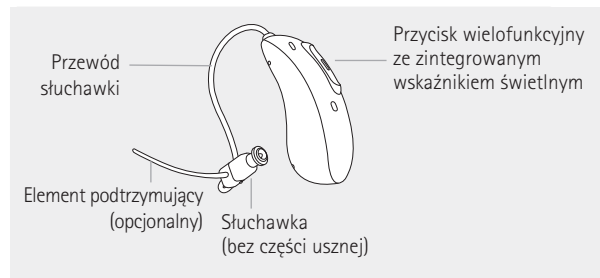
SlimTip



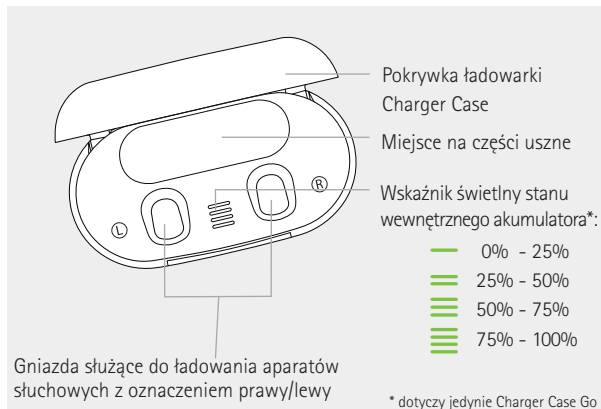
cShell

Audéo P-RL

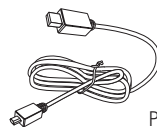
Audéo P-RL Trial



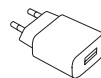
Phonak Life Charger i Phonak Charger Case Go



Zewnętrzne źródło zasilania



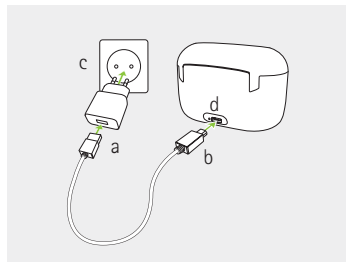
Przewód USB (< 3 m)



Zasilacz

3. Przygotowanie ładowarki

Podłączanie zasilacza



Ładowarka Charger Case Go może być również używana bez zewnętrznego zasilacza.

- a) Podłącz większe złącze przewodu ładowania do zasilacza.
- b) Podłącz mniejsze złącze do gniazda USB ładowarki.
- c) Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego.
- d) Wskaźnik świetlny świeci na zielono, gdy ładowarka jest zasilana.

Dane techniczne zasilacza

Napięcie wejściowe zasilacza	100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wyjściowe zasilacza	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 1 A
Napięcie wejściowe ładowarki	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 1 A
Dane techniczne przewodu USB	5 V min. 1 A, złącza USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

4. Ładowanie aparatu słuchowego

- ❶ Ładowarka Charger Case Go zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe, ładowalny akumulator litowo-polimerowy.
- ❶ Gdy wbudowany akumulator jest całkowicie naładowany, aparaty słuchowe można naładować 3-krotnie.
- ❶ Niski poziom energii: gdy akumulator aparatu słuchowego będzie słaby, usłyszysz dwa sygnały bip. Aparat słuchowy ulegnie rozładowaniu po około 60 minutach (czas ten może być inny w zależności od ustawień aparatu słuchowego).
- ❶ Aparat słuchowy zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy.
- ❶ Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie przez 3 godziny.
- ❶ Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy, patrz rozdział 18.
- ❶ Pamiętaj, aby ładować aparat słuchowy i korzystać z niego w zakresie temperatury roboczej: od +5° do +30° C.

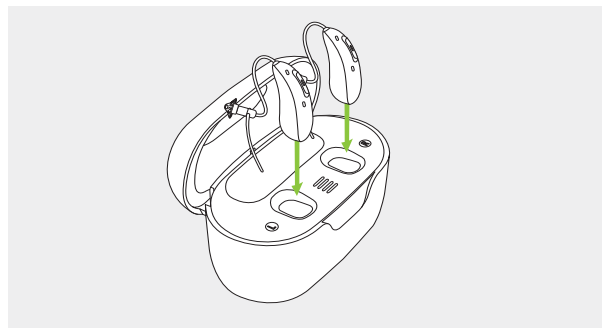
4.1 Korzystanie z ładowarki

W rozdziale 3 podano informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

1.

Włóż aparat słuchowy do gniazd do ładowania.

Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego są zgodne z oznaczeniami znajdującymi się obok gniazd do ładowania, lewy (niebieski), prawy (czerwony). Po włożeniu do ładowarki aparaty słuchowe automatycznie się wyłączą.



2.

Wskaźnik świetlny będzie pokazywał stan ładowania akumulatora aparatu słuchowego do czasu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po naładowaniu do pełna wskaźnik świetlny pozostanie włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.

Proces ładowania jest automatycznie przerywany po całkowitym naładowaniu akumulatora, tak więc aparaty słuchowe można bez obaw pozostawić w ładowarce. Ładowanie aparatów słuchowych może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

Czas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
● ● ●	0–10%	
● ● ●	11–80%	30 minut (30%) 60 minut (50%) 90 minut (80%)
● ● ●	81–99%	
■	100%	3 godziny

3.

Wyjmij aparaty słuchowe z gniazd ładowarki, podnosząc je z ładowarki.

- ❗ Nie wyjmuj aparatów słuchowych z ładowarki pociągając za przewody słuchawek, ponieważ mogą one ulec uszkodzeniu.
- ❗ Wyłącz aparat słuchowy przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.

Aparat słuchowy włączy się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Wskaźnik świetlny zacznie migać. Wskaźnik świecący ciągłym światłem zielonym oznacza, że aparat słuchowy jest gotowy do użycia.

4.2 Stan naładowania akumulatora ładowarki Phonak Charger Case Go

Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora wewnętrznego, otwórz pokrywkę ładowarki Charger Case Go. Wskaźnik świetlny będzie pokazywał stan przez 10 sekund.



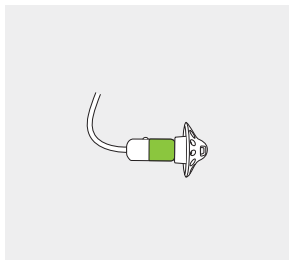
- ❗ Wskaźnik świetlny znajdujący się najniżej podświetli się na czerwono, gdy wewnętrzny akumulator zostanie rozładowany i nie będzie w stanie już ładować aparatów słuchowych
- ❗ Wewnętrzny akumulator ładowarki Charger Case Go nie jest ładowany podczas ładowania aparatów słuchowych.

5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Z tyłu aparatu słuchowego i na słuchawce znajduje się czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.

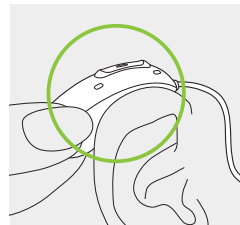
Niebieskie oznaczenie
**lewego aparatu
słuchowego.**

Czerwone oznaczenie
**prawego aparatu
słuchowego.**

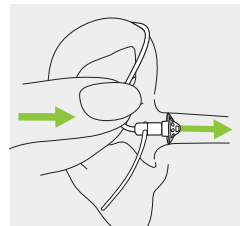


6. Zakładanie aparatu słuchowego

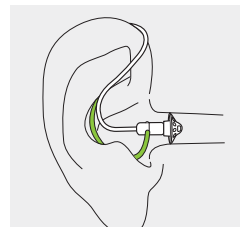
1.
Umieść aparat słuchowy
za uchem.



2.
Umieść część uszną
w przewodzie słuchowym.

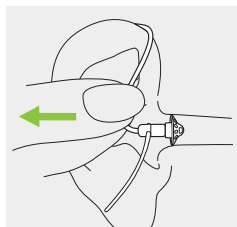


3.
Jeśli część uszną wyposażono
w element podtrzymujący,
włóż go do małżowiny usznej
tak, by podtrzymywał aparat
słuchowy.



7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

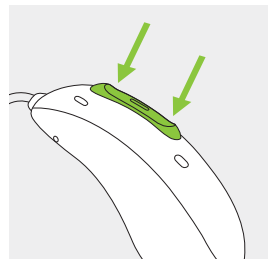
Chwyć delikatnie aparat słuchowy za przewód słuchawki i ostrożnie zdejmij go z ucha.



8. Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.



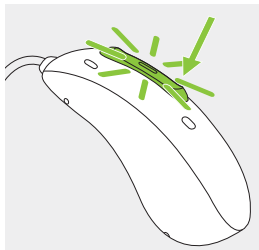
Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 14.

9. Włączanie/wyłączanie

Włączanie aparatu słuchowego

Aparat słuchowy jest skonfigurowany tak, aby włączył się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Jeśli ta funkcja nie jest skonfigurowana, naciśnij dolną część przycisku

i przytrzymaj ją przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać. Zaczekaj, aż wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym na zielono, co oznacza, że aparat słuchowy został włączony.



Wyłączanie aparatu słuchowego

Naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż pojawi się wskaźnik świetlny świecący na czerwono światłem ciągłym, co oznacza, że aparat słuchowy jest wyłączony.

	Miga na zielono	Aparat słuchowy się włącza
	Świeci czerwonym światłem ciągłym przez 2 sekundy	Aparat słuchowy się wyłącza

❶ Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

10. Kontrola Tapnięciem

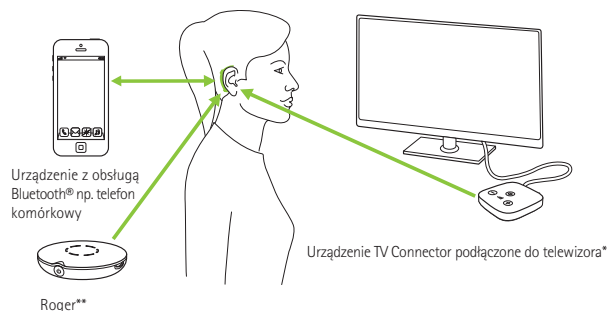
Kontrola Tapnięciem jest dostępna tylko w modelach P90 i P70. Po sparowaniu z urządzeniem obsługującym Bluetooth® wieloma funkcjami można sterować za pomocą funkcji Kontrola Tapnięciem, np. odbieranie/kończenie połączenia telefonicznego, wstrzymywanie/wznawianie transmisji strumieniowej, uruchamianie/zatrzymywanie asystenta głosowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Aby użyć Kontroli Tapnięciem, klepnij dwukrotnie w górną część ucha.



11. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła sygnału audio, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

** Bezprzewodowe mikrofony Roger można także połączyć z aparatami słuchowymi.

12. Aplikacja myPhonak – Przegląd

Informacje dotyczące kompatybilności

Aplikacji myPhonak można używać:

- w telefonach z funkcją Bluetooth® Low Energy (LE)
- w urządzeniach iPhone® 5s i nowszych z systemem iOS® w wersji 12.0 lub nowszym
- w urządzeniach z systemem Android™ z certyfikatem Google Mobile Services (GMS), obsługujących Bluetooth 4.2 i system operacyjny Android™ 7.0 lub nowszy

Instrukcję obsługi można znaleźć na stronie www.phonak.com/myphonakapp lub zeskanować kod



Aby zainstalować aplikację myPhonak dla użytkowników **iPhone**, zeskanuj kod



Aby zainstalować aplikację myPhonak dla użytkowników **Android OS**, zeskanuj kod



iPhone® jest znakiem towarowym firmy Apple Inc., zastrzeżonym w USA i innych krajach.
iOS® jest zastrzeżonym znakiem towarowym lub znakiem towarowym firmy Cisco Systems, Inc.
i/lub jej podmiotów zależnych w Stanach Zjednoczonych i niektórych innych krajach.
Android™ to znak towarowy firmy Google LLC

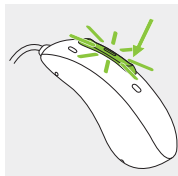
13. Wstępne parowanie urządzeń

13.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

- ❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth®. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

1.
Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth.

2.
Włącz obydwa aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ❶ Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

13.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ❶ Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ❶ Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

14. Połączenia telefoniczne

Aparaty słuchowe mogą nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po ich sparowaniu i połączeniu z telefonem głos osoby dzwoniącej będzie słychać bezpośrednio w aparatach. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



14.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

14.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

Powiadomienie o połączeniu przychodzącym będzie słyhać w aparatach słuchowych.

Połączenie można odebrać dwukrotnym klepnięciem górnej części ucha (funkcja dostępna tylko w modelach P90 i P70), krótko naciskając górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (krócej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.



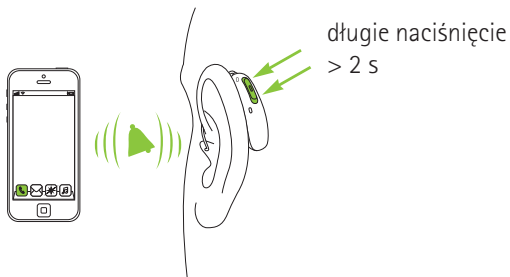
14.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie można zakończyć dwukrotnym klepnięciem górnej części ucha (funkcja dostępna tylko w modelach P90 i P70), długim naciśnięciem górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (ponad 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.



14.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić, przyciskając długo górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



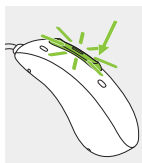
15. Tryb samolotowy

Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth®.

15.1. Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

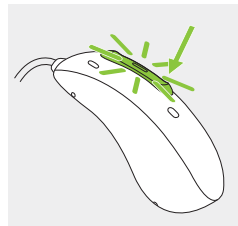
1.		Jeśli aparat jest wyłączony, przejdź do kroku 2. Jeśli aparat jest włączony, wyłącz go, naciskając i przytrzymując dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny będzie świecić na czerwono światłem ciągłym przez 2 sekundy (co oznacza wyłączenie aparatu).
2.		Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku. Zielony wskaźnik świetlny miga, gdy włącza się aparat słuchowy.
3.		Przytrzymuj przycisk przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci na pomarańczowo światłem ciągłym. Wskaźnik świecący na pomarańczowo światłem ciągłym oznacza, że aparat słuchowy pracuje w trybie samolotowym.



15.2 Wyłączanie trybu lotu

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy – patrz rozdział 9.



W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

16. Ponowne uruchamianie aparatu słuchowego

Gdy aparat słuchowy jest w stanie błędu należy przeprowadzić te czynności. Nie spowoduje to zmiany ani usunięcia programów bądź ustawień aparatu.

1.
Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy aparat jest włączony czy wyłączony, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.

2.
Umieść aparat słuchowy w ładowarce podłączonej do zasilania i zaczekaj, aż wskaźnik zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Aparat słuchowy jest teraz gotowy do użycia.

17. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonować bez problemów lub ograniczeń, o ile jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkowania podano inaczej.

Pamiętaj, aby używać, ładować, transportować i przechowywać aparaty słuchowe i ładowarkę zgodnie z poniższymi warunkami:

	Użytkowanie	Ładowanie	Transport	Przechowywanie
Temperatura				
Zakres maksymalny	od +5°C do +40°C	od +5°C do +30°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
Zakres zalecany	od +5°C do +40°C	od +7°C do +22°C	od 0°C do +20°C	od 0°C do +20°C
Wilgotność				
Zakres maksymalny	od 0% do 85% (bez kondensacji)	od 0% do 85% (bez kondensacji)	od 0% do 70%	od 0% do 70%
Zakres zalecany	od 0% do 60% (bez kondensacji)	od 0% do 60% (bez kondensacji)	od 0% do 60%	od 0% do 60%
Ciśnienie atmosferyczne	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Podczas długotrwałego przechowywania aparaty słuchowe należy regularnie ładować.

Jeśli urządzenie było przechowywane i transportowane w warunkach odbiegających od zalecanych, przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać 15 minut.

18. Pielęgnacja i konserwacja

Systematyczna pielęgnacja aparatów słuchowych i ładowarek pozwala zachować ich wyjątkowe możliwości i długi czas użytkowania. Aby zapewnić długi okres użytkowania produktów, firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego, ładowarki oraz istotnych elementów po tym, jak zostaną one wycofane ze sprzedaży

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu można znaleźć w rozdziale 24.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

 Zawsze przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

Codziennie

Aparat słuchowy: sprawdź, czy na części usznej nie osadziła się woskowina i wilgoć, a następnie wyczyść powierzchnię niestrzępiącą się ściereczką. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się przepłukiwania wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę i informacje na temat filtrów i sposobów osuszania.

Ładowarka: upewnij się, że styki ładowarki są czyste i czyść ich powierzchnię ściereczką niepozostawiającą włókien. Nigdy nie używaj do czyszczenia ładowarki detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu.

Raz w tygodniu

Aparat słuchowy: czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu. Styki ładowania aparatu słuchowego czyść miękką, wilgotną ściereczką.

Ładowarka: usuwaj pył lub zanieczyszczenia ze styków ładowarki ściereczką niepozostawiającą włókien.

 Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

19. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego

Aparat słuchowy jest wyposażony w filtr przeciwwoskowinowy, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniem spowodowanym obecnością woskowiny.

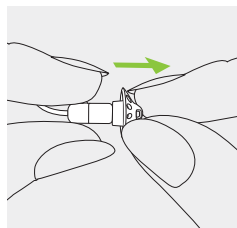
Regularnie sprawdzaj filtr przeciwwoskowinowy. Wymień go, jeśli jest zabrudzony lub jeśli poziom głośności się zmniejszył albo jakość dźwięku aparatu słuchowego uległa pogorszeniu. Filtr przeciwwoskowinowy należy wymieniać co 4–8 tygodni w przypadku standardowej słuchawki i co 1–2 tygodnie w przypadku słuchawki ActiveVent™.

19.1 Standardowa słuchawka z nakładką

19.1.1 Zdejmowanie części usznej ze słuchawki

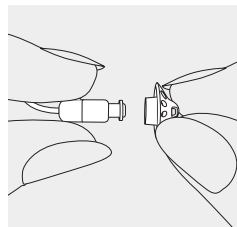
1.

Zdejmij część uszną ze słuchawki, trzymając słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



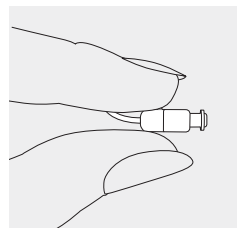
2.

Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



3.

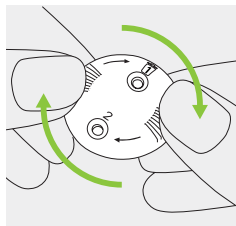
Wyczyść słuchawkę niestrzępiącą się ściereczką.



19.1.2 Wymiana filtra przeciwwoskowinowego przy użyciu dysku CeruShield™

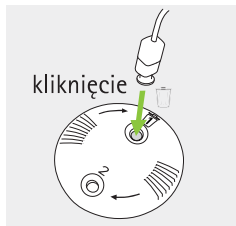
1.

Delikatnie obróć dysk CeruShield™ w kierunku wskazanym przez strzałki do momentu, gdy pod ikoną kosza pojawi się otwór dostępu.



2.

Aby zdjąć zużyty filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze (pod ikoną kosza) do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszaniu dźwięku kliknięcia zużyty filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w otworze poniżej ikony kosza.



3.

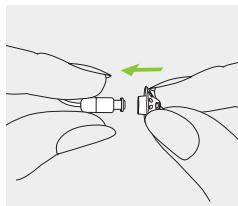
Aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie włóż słuchawkę w otwór, gdzie widoczny jest nowy filtr przeciwwoskowinowy (naprzeciw ikony kosza), aż do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszaniu dźwięku kliknięcia otwór będzie pusty, a nowy filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w słuchawce.



19.1.3 Umieszczanie części usznej na słuchawce

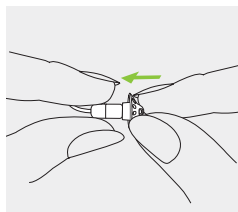
1.

Trzymaj słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



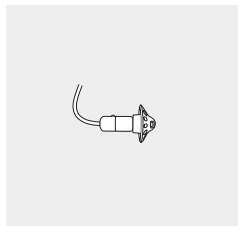
2.

Nasuń część uszną na wyjście dźwięku słuchawki.



3.

Słuchawka i część uszna powinny być dokładnie dopasowane.



19.2 Słuchawka ActiveVent™ z wkładką SlimTip

19.2.1 Objaśnienia elementów

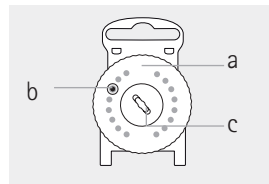
1.

opakowanie filtrów przeciwwoskowinowych

a) obrotowy dysk

b) nowy filtr

c) szczelina na zużyte filtry

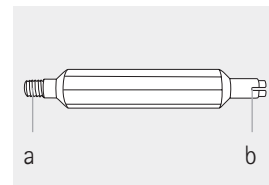


2.

narzędzie do wymiany filtrów

a) końcówka gwintowana do usuwania zużytego filtra

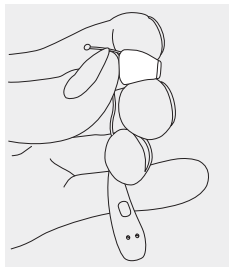
b) rozwidlona końcówka do zakładania nowego filtra



19.2.2 Wymywanie zużytego filtra przeciwwoskowinowego (filtr HF3)

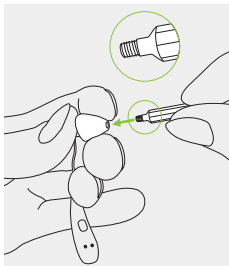
1.

Przytrzymaj mocno część uszną i zabezpiecz palcem tylną część słuchawki.



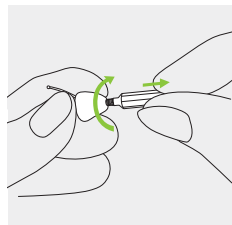
2.

Wsuń końcówkę gwintowaną narzędzia do słuchawki aparatu słuchowego.



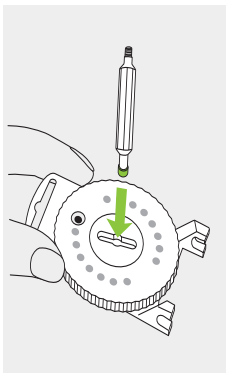
3.

Obracaj narzędziem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz lekki opór. Wyciągnij narzędzie do wymiany ze słuchawki z przyczepionym na końcu zużytym filtrem przeciwwoskowinowym.



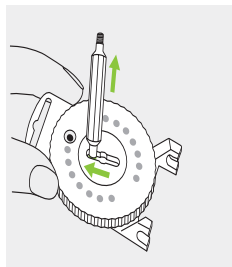
4.

Wsuń zużyty filtr przeciwwoskowinowy do szczeliny znajdującej się pośrodku.



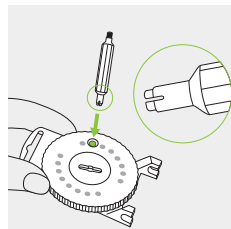
5.

Przesuń narzędzie do wymiany w którąkolwiek stronę szczeliny. Podnieś narzędzie do wymiany, zostawiając zużyty filtr przeciwwoskowinowy w szczelinie.



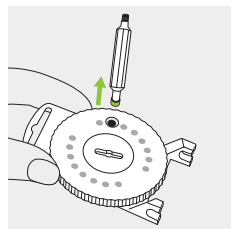
2.

Następnie użyj przeciwnego końca narzędzia do wymiany (tzn. końca rozwidłonego), aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy.



3.

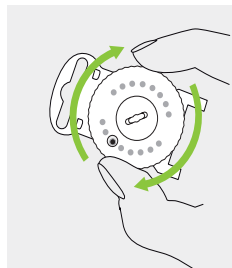
Włóż rozwidlony koniec narzędzia do wymiany w dół i pociągnij do góry.



19.2.3 Zakładanie nowego filtra przeciwwoskowinowego

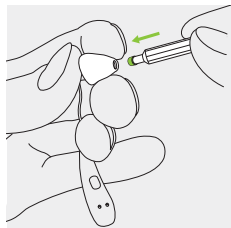
1.

Po wyjęciu zużytego filtra przeciwwoskowinowego ze słuchawki aparatu słuchowego usuń szczoteczką wszelkie pozostałości. Obracaj prążkowaną krawędź dysku dozownika filtrów, aż w okienku dysku pojawi się nowy filtr przeciwwoskowinowy.



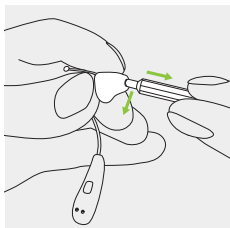
4.

Włóż nowy filtr przeciwwoskowinowy do słuchawki aparatu słuchowego. Upewnij się, że zabezpieczasz palcem tylną część słuchawki.



5.

Gdy nowy filtr jest już prawidłowo umieszczony w słuchawce, podnieś narzędzie do wymiany pod lekkim kątem. Ponownie zamocuj narzędzie do wymiany na podajniku filtrów przeciwwoskowinowych.



20. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu, u którego zakupiono aparaty słuchowe i ładowarkę, o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym i ładowarkach, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak dzwinkowody, części uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

21. Informacje dotyczące zgodności

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numery seryjne

Lewy aparat słuchowy: _____

Prawy aparat słuchowy: _____

Ładowarka: _____

Data zakupu: _____

Autoryzowany protetyk słuchu
(pieczęćka/podpis):

Europa:

Deklaracja zgodności aparatu słuchowego

Firma Sonova AG deklaruje niniejszym, że opisywany wyrób spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745, jak również dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na www.phonak.com/com/en/certificates (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Australia / Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z odpowiednimi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii. Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

Phonak Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)

Phonak Audéo P-RL Trial

Phonak Charger

Stany Zjednoczone	FCC ID: KWC-PRL
Kanada	IC: 2262A-PRL

Informacja 1:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada. Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest

wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Informacje o łączności bezprzewodowej aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz

Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Emitowana moc	< 2,5 mW

Bluetooth®

Zasięg	~1 m
Bluetooth®	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil bezprzewodowy HFP, A2DP

Informacje o bezprzewodowym przesyłaniu energii przez ładowarkę

Częstotliwość robocza	135 kHz
Emitowana moc	poniżej 45 dBuV/m

Test emisji	Zgodność	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Emisja prom. sygn. radiowego CISPR 11	Grupa 2 Klasa B	Wyrób medyczny wykorzystuje energię promieniowania sygnału radiowego tylko do swoich wewnętrznych funkcji. W związku z tym emisja promieniowania sygnału radiowego jest bardzo niska i nie powoduje zakłóceń w pracy urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu.
Emisja harmonicznych	Zgodne	
Wahania/migotanie napięcia	Zgodne	

Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601-1-2:2015+A1:2021
	IEC 60601-1-2:2014+A1:2020
	EN 55011:2016/A2:2021
	CISPR11:2015+A1:2016+A2:2019
	CISPR32.
	CISPR32:2015+A1:2019
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016

Testy odporności na zakłócenia elektromagnetyczne	Poziom testowy IEC 60601	Poziomy zgodności	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Wyladowania elektrostatyczne IEC 61000-4-2	±8 kV w kontakcie ±2, ±4, ±8, ±15 kV w powietrzu	± 8 kV w kontakcie ±2, ±4, ±8, ±15 kV w powietrzu	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub wyłożone płytkami ceramicznymi. Jeżeli wykładzina podłogowa jest wykonana z materiału syntetycznego, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Szybkie elektryczne stany przejściowe zgodnie z normą IEC 61000-4-4	±2 kV dla linii elektrycznych Częstotliwość powtarzania 100 kHz	±2 kV dla linii elektrycznych Częstotliwość powtarzania 100 kHz	Jakość napięcia zasilania powinna być taka sama, jak napięcia w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Przebieg zgodnie z normą IEC 61000-4-5	±1 kV między liniami	±1 kV między liniami	Jakość napięcia zasilania powinna być taka sama, jak napięcia w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.

Testy odporności na zakłócenia elektromagnetyczne	Poziom testowy IEC 60601	Poziomy zgodności	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Przerwy w dostawie prądu i wahania napięcia zasilania zgodnie z normą IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklu Pod kątem 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT; 1 cykl i 70% UT; 25/30 cykliów Jednofazowy: pod kątem 0° 0% UT; 250/300 cykliów	0% UT; 0,5 cyklu Pod kątem 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT; 1 cykl i 70% UT; 25/30 cykliów Jednofazowy: pod kątem 0° 0% UT; 250/300 cykliów	Pola magnetyczne o częstotliwości sieci zasilania powinny odpowiadać typowym wartościom dla środowisk komercyjnych i szpitalnych.
Częstotliwość zasilania (50/60 Hz), pole magnetyczne wg normy IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości sieci zasilania powinny odpowiadać typowym wartościom dla środowisk komercyjnych i szpitalnych.
Przewodzone (cz. radiowe) IEC 61000-4-6	3 Vrms Od 0,15 MHz do 80 MHz 6 Vrms w pasmach ISM od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM przy 1 kHz	3 Vrms Od 0,15 MHz do 80 MHz 6 Vrms w pasmach ISM od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM przy 1 kHz	
Przebiegiowe (cz. radiowe) IEC 61000-4-3	10 V/m od 80 MHz do 2700 MHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	

Specyfikacje testowe ODPORNOŚCI GNIAZD na urządzenia o częstotliwości radiowej

Częstotliwość testowa	Pasma	Usługa	Modulacja	Moc maksymalna	Odległość	Poziom testu odporności
MHz	MHz			W	m	V/m
385	308–390	TETRA 400	Modulacja impulsowa 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28
710		LTE pasmo 13, 17	Modulacja impulsowa 18 Hz	0,2	0,3	9
745	704–787					
780						
810		GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE pasmo 5	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	9
870	800–960					
930						
1720		GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE pasmo 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28
1845	1700–1990					
1970						
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pasmo 7	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Modulacja impulsowa 217 Hz	02	0,3	9

22. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. dyrektywy i rozporządzenia.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego



Wskazuje upoważnionego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania.



Symbol wskazuje, że ważne jest, aby użytkownik zwracał uwagę na odpowiednie ostrzeżenia dotyczące baterii/akumulatorów w niniejszych instrukcjach użytkowania.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.



Oznacza zgodność urządzenia z odpowiednimi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Identyfikacyjny znak zgodności potwierdza zgodność urządzenia z brazylijskimi wymaganiami oceny zgodności dla sprzętu podlegającego pod system nadzoru medycznego. OCP oznacza organ certyfikujący.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.



Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.



Symbol ten wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji użytkowania i przestrzegać ich.

IP68

Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu. Przetrwał zanurzenie w wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC 60529.



Temperatura podczas transportu i przechowywania: od -20°C do +60°C.



Wilgotność podczas transportu i przechowywania: od 0% do 70%, jeśli aparat nie jest używany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 24.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.



Ciśnienie atmosferyczne podczas transportu i przechowywania: od 500 hPa do 1060 hPa



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe i ładowarka nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty słuchowe i ładowarki należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja chroni środowisko naturalne i zdrowie.

Symbole mające zastosowanie wyłącznie do zasilaczy przeznaczonych na rynek europejski



Zasilacz z podwójną izolacją.



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.

23. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy nie działa	Słuchawka / część uszna zablokowana Aparat słuchowy wyłączony Akumulator całkowicie rozładowany
Aparat słuchowy wydaje szwiszczące dźwięki	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha Woskowina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk aparatu słuchowego nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Zbyt niska głośność Niski poziom naładowania akumulatora Słuchawka / część uszna zablokowana Słyszenie użytkownika się zmieniało
W aparacie słychać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie naładowania akumulatora
Aparat słuchowy nie uruchamia się	Akumulator całkowicie rozładowany Przycisk został przypadkowo wyłączony, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund
Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego nie zapala się po umieszczeniu aparatu słuchowego w gniazdach do ładowania	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki Akumulator aparatu słuchowego całkowicie rozładowany
Wskaźnik świetlny ładowarki Charger Case Go, znajdujący się najniżej, świeci cały czas na czerwono	Błąd ładowarki Charger Case

Rozwiązanie

Wyczyść wlot słuchawki / część uszną Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy (rozdział 9) Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4) Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)
Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)
Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8) Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4) Wyczyść wlot słuchawki / część uszną Skontaktuj się z protetykiem słuchu Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)
Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4) Wykonaj krok 2 procesu ponownego uruchomienia (rozdział 16)
Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4)
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce zaczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED Naciśnij przycisk resetowania i przytrzymaj go przez min. 8 sekund

Problem	Przyczyna
Gdy aparat słuchowy znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny świeci na czerwono w sposób ciągły	Aparat słuchowy znajduje się poza zakresem temperatury roboczej Uszkodzony akumulator
Podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie się wyłącza	Funkcja „Auto Wł.” jest wyłączona
Aparat słuchowy ze słuchawką ActiveVent™ nie działa prawidłowo	Pozycja otworu wentylacyjnego jest nieodpowiednia (np. jest zamknięty) Woskowina Inne
Wydaje się, że słuchawka ActiveVent jest poluzowana lub zupełnie odłączyła się od części usznej.	Słuchawka wysunęła się z części usznej (np. podczas wymiany filtra przeciwwoskowinowego)
Po wyjściu aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie nadal świeci na zielono w sposób ciągły	Podczas wkładania aparatu słuchowego do ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie świecił na czerwono
Akumulator nie wystarcza na cały dzień	Skrócony czas pracy akumulatora
Funkcja połączeń telefonicznych nie działa	Aparat słuchowy został przełączony do trybu samolotowego Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem

Rozwiązanie

Rozgrzej aparat słuchowy. Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.

Skontaktuj się z protetykiem słucho

Włącz aparat słuchowy (rozdział 9)

Naciśnij górną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy

Wyczyść wlot słuchawki i/lub zmień filtr przeciwwoskowinowy (rozdział 19.2)

Skontaktuj się z protetykiem słucho

Ponownie wsuń słuchawkę do części usznej. Jeśli słuchawka wciąż jest poluzowana, skontaktuj się z protetykiem słucho.

Ponownie uruchom aparat słuchowy (rozdział 16)

Skontaktuj się z protetykiem słucho. Może być konieczna wymiana akumulatora

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 15.2)

Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 13)

Problem	Przyczyna
Ładowanie nie rozpoczyna się (gdy ładowarka jest podłączona do zasilania)	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki
Ładowanie nie rozpoczyna się (gdy ładowarka nie jest podłączona do zasilania)	Wewnętrzny akumulator ładowarki rozładowany
	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki (dotyczy jedynie Charger Case Go)

❶ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy

Rozwiązanie

Prawidłowo włoż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4.1)

Podłącz ładowarkę do zasilacza (rozdział 3)

Wyjmij aparat słuchowy z ładowarki i włoż go ponownie do ładowarki zgodnie z opisem w rozdziale 4.1

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

24. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

Przeznaczenie:

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym kompensowania wady słuchu.

Funkcja Phonak Tinnitus Balans jest przeznaczona dla osób z szumem usznym, które również potrzebują wzmocnienia. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Ładowarki służą do ładowania akumulatorów aparatów słuchowych.

Docelowa populacja pacjentów:

Aparaty słuchowe: urządzenie jest przeznaczone dla pacjentów od 12. roku życia z jednostronnym i obustronnym, lekkim do głębokiego ubytkiem słuchu. Funkcja generatora szumu jest przeznaczona dla pacjentów z przewlekłymi szumami usznymi w wieku od 18 lat.

Ładowarka: docelowa grupa pacjentów to użytkownicy kompatybilnych aparatów słuchowych.

Użytkownik docelowy:

Aparaty słuchowe: przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z aparatów słuchowych oraz ich opiekunów. Za dopasowanie aparatu słuchowego odpowiedzialny jest protetyk słuchu.

Ładowarka: przeznaczona dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z kompatybilnych, ładowalnych aparatów słuchowych oraz ich opiekunów i protetyków słuchu.

Wskazania:

Ogólne wskazania kliniczne dotyczące korzystania z aparatów słuchowych, ładowarki oraz funkcji generatora szumu (Tinnitus Balans) są następujące:

- Ubytek słuchu
- Jedno- lub obustronny
- Przewodzeniowy, czuciowo-nerwowy lub mieszany
- Lekki do głębokiego
- Obecność przewlekłych szumów usznych (dotyczy tylko urządzeń, które wyposażono w funkcję Tinnitus Balans)

Przeciwwskazania:

Ogólne przeciwwskazania kliniczne do stosowania aparatów słuchowych i funkcji Tinnitus Balans są następujące:

- Ubytek słuchu nie mieści się w zakresie dopasowania aparatu słuchowego (tj. wzmocnienie, odpowiedź częstotliwościowa)
- Silne szумы uszne
- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Ubytek słuchu pochodzenia nerwowego

Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa powietrzno-kostna równa lub większa niż 15 dB przy 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;

- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
 - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
 - Perforacja błony bębenkowej
 - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne

Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie nie jest konieczne bądź nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli jedno z poniższych ma zastosowanie:

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.
- Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej,

można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:

- Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
 - Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta. Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie o zrzeczeniu się odpowiedzialności, potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja.
- Ładowarka:** przeciwwskazania nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi.

Korzyści kliniczne:

Aparat słuchowy: lepsze rozumienie mowy.

Funkcja generatora szumu (Tinnitus Balans): zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Ładowarka: sama ładowarka nie zapewnia bezpośredniej korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika

z umożliwienia urządzeniu macierzystemu (aparatowi słuchowemu zasilanemu akumulatorowo) osiągnięcia zamierzonego celu.

Skutki uboczne:

Fizjologiczne efekty uboczne stosowania aparatów słuchowych, takie jak szумы uszne, zawroty głowy, gromadzenie się woskowiny, zbyt duży ucisk, pocenie się lub wilgoć, pęcherze, swędzenie i/lub wysypka, zatkanie lub przepełnienie oraz ich następstwa, takie jak ból głowy i/lub ból ucha, mogą zostać wyeliminowane lub zredukowane przez protetyka słucho.

Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

Ładowarka: skutki uboczne nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby

zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.

Sprzężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas żucia lub połykania mogą zostać wyeliminowane lub poprawione podczas procesu dopasowania przez protetyka słuchu.

Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:

- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego

Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.

24.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie

-  Ładowalne aparaty słuchowe Phonak i ładowarka są wyposażone w akumulatory litowo-jonowe, które można zabierać na pokład samolotów w bagażu podręcznym. Nie można ich przewozić w odprawianym bagażu, można je tylko przewozić w bagażu podręcznym.
-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się u operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 15).
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.
-  Do gniazd ładowarki Charger Case nie należy wkładać przedmiotów innych niż aparaty słuchowe. Przedmioty te mogą pochłaniać energię ładowania indukcyjnego i nagrzewać się.
-  Nie używaj aparatów słuchowych i akcesoriów do ładowania na obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, środowiska bogate w tlen lub obszary, w których pracuje się z łatwopalnymi środkami znieczulającymi). Urządzenie nie spełnia wymogów certyfikatu ATEX.
-  Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.
-  Obudowy tytanowe indywidualnych aparatów słuchowych i wkładek usznych mogą zawierać niewielkie ilości poliakrylanów w klejach. Osoby wrażliwe na takie substancje mogą potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznej skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy bezzwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia i skonsultować się z protetykiem słuchu lub lekarzem.

- ⚠ W bardzo rzadkich przypadkach podczas wyjmowania słuchawki z ucha nakładka może pozostać w przewodzie słuchowym. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia nakładki w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.
- ⚠ Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego redukują hałasy w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.
- ⚠ Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

- ⚠ Ze względu na możliwość wystąpienia zagrożenia elektrycznego, ładowarkę może otwierać wyłącznie uprawniony personel.
- ⚠ Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):
- Aparat słuchowy z bezprzewodowością należy trzymać w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania aparatu z bezprzewodowością i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
 - Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.
- ⚠ Unikaj użytkowania aparatu w pobliżu lub w połączeniu z innymi urządzeniami, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.

 Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji pogorszeniem działania.

 Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm (12 cali), dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.

 Port USB ładowarki należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

 Z ładowarką można stosować wyłącznie sprzęt zgodny z normą IEC 62368-1 i IEC 60601-1 o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC, min. 1 A.

 Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami/filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętą w inny sposób jamą bębenkową. W takich przypadkach zalecamy użycie wkładki usznej indywidualnej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek elementu niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem specjalistą celem jego bezpiecznego usunięcia.

 Chroń ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z wkładką indywidualną, przed silnymi uderzeniami. Wkładka indywidualna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić wkładkę indywidualną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.

 Jeśli wkładka indywidualna została narażona na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed włożeniem jej do ucha należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzona.

 Większość użytkowników aparatów słuchowych ma ubytek słuchu, w przypadku którego nie należy spodziewać się pogorszenia słuchu przy regularnym używaniu aparatu w życiu codziennym. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słuchu po dłuższym okresie użytkowania.

 Podczas strumieniowego przesyłania połączeń telefonicznych lub muzyki do aparatu słuchowego sygnał z drugiego urządzenia (obuusznie dopasowane aparaty słuchowe) lub urządzenia CROS nie jest już przesyłany do aparatu słuchowego, co może skutkować nieświadomością sytuacji akustycznych wskazujących na niebezpieczeństwo.

 Nie usuwaj przewodów słuchawki z aparatów słuchowych. Jeśli konieczny jest demontaż lub wymiana, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

 **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie jest zasilane litowym akumulatorem guzikowo/pastykowym. Akumulatory są niebezpieczne i mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej, jeśli zostaną połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, niezależnie od tego, czy akumulator jest używany, czy nowy. Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że akumulator został połknięty lub umieszczony wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

 Ładowarki nie należy używać wewnątrz pojazdów silnikowych. Używanie ładowarki wewnątrz pojazdu silnikowego może zakłócić działanie układów elektronicznych tego pojazdu.

 Aparaty słuchowe i ładowarka Charger Case Go zawierają akumulatory litowo-jonowe. Oba typy akumulatorów mają pojemność < 20 Wh. Akumulatory zostały przetestowane zgodnie z UN 38.3 „Podręcznika badań i kryteriów ONZ” i powinny być przewożone zgodnie ze wszystkimi zasadami i przepisami dotyczącymi bezpiecznego transportu akumulatorów litowo-jonowych.

24.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ❶ Chroń aparat słuchowy i akcesoria do ładowania przed wysokimi temperaturami (nie zostawiaj ich nigdy przy oknie ani w samochodzie). Nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszenia aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania (ze względu na ryzyko pożaru lub eksplozji). Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.
- ❶ Nie umieszczaj aparatów słuchowych ani ładowarki w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w akcesoriach do ładowania mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.
- ❶ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od słuchawki podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.
- ❶ Nie upuszczaj aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania. Upuszczenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.

- ❶ Należy chronić ładowarkę i zasilacz przed wstrząsami. Jeśli ładowarka lub zasilacz ulegną uszkodzeniu w wyniku wstrząsów, nie należy z nich dalej korzystać.
- ❶ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.
- ❶ Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:
 - badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
 - Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.

-  Nie korzystaj z aparatu słuchowego ani z ładowarki w miejscach, w których stosowanie sprzętu elektronicznego jest zabronione.
-  Przed rozpoczęciem ładowania aparaty słuchowe muszą być suche. W przeciwnym razie nie można zagwarantować niezawodności ładowania.
-  Do ładowania aparatów słuchowych należy używać wyłącznie zatwierdzonej ładowarki opisanej w niniejszej instrukcji użytkowania. W przeciwnym razie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.
-  Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

Uwagi

Uwagi

[illegible]

Uwagi

[illegible]

Protetyk słuchu:



Importer do UE

Sonova Polska Sp. z o.o.
plac Bankowy 1
00-139 Warszawa, Polska



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Szwajcaria
www.phonak.com

029-0903-16/V1.00/2022-01/NLG © 2022 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone.

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

